

WAGA KALKULACYJNA

# SERIA AP

INSTRUKCJA OBSŁUGI



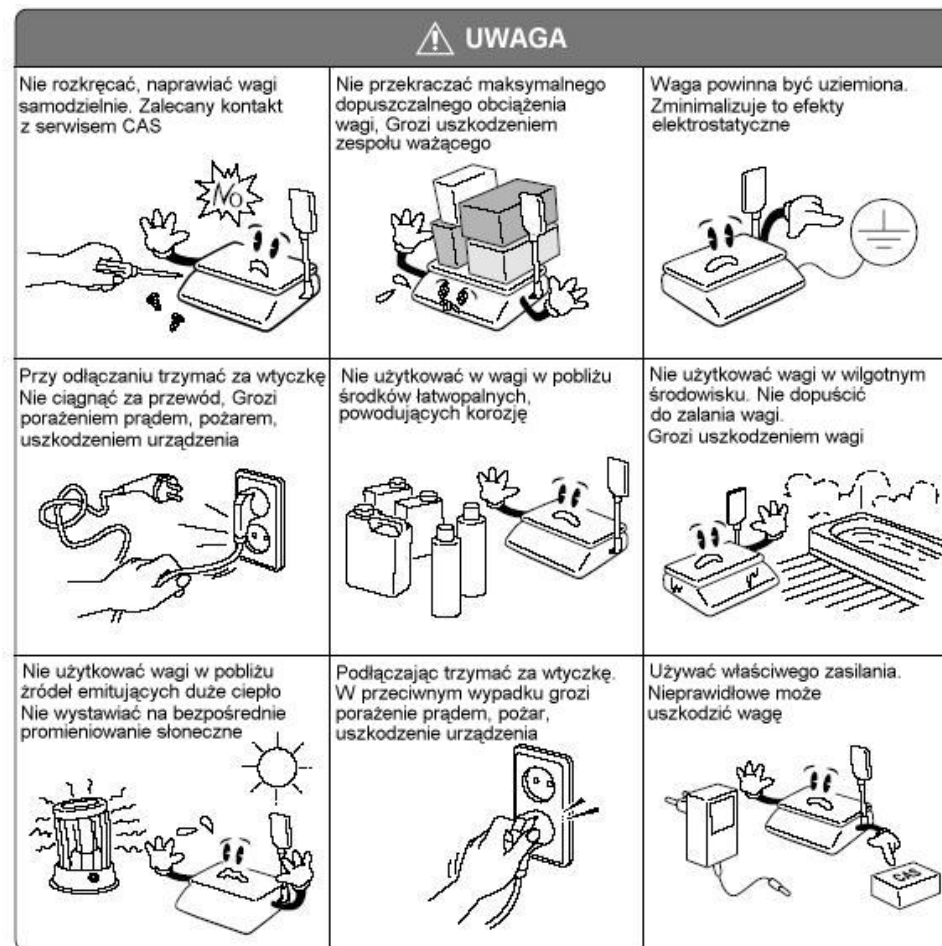
CAS POLSKA 2004







## SPIS TREŚCI

1.	Uwagi .....	4
2.	Wstęp .....	6
3.	Instalacja .....	6
4.	Widok ogólny .....	7
5.	Klawiatura .....	7
6.	Obsługa wagi .....	9
	b) Ważenie proste .....	9
	c) Ważenie z tarowaniem .....	9
	d) Sprzedaż wielokrotna, dodawanie poszczególnych należności za towary ważone - ADD .....	10
	e) Sprzedaż wielokrotna, dodawanie należności za towary mieszane, ważone i nie ważone - FAD .....	12
	f) Wywoływanie całkowitej należności z pamięci .....	13
	g) Obliczanie reszty dla klienta .....	14
	h) Zapamiętywanie kodów PLU w pamięci .....	15
	i) Wywołanie kodów z pamięci .....	17
	j) Usuwanie wartości dziennego utargu (tylko EX) .....	19
	k) Raport z utargu dziennego (tylko EX) .....	19
7.	Przeliczanie drugiej waluty – EURO .....	21
8.	Programowanie nazw dla kodów PLU .....	23
9.	Programowanie ustawień wydruku .....	24
10.	Ustawienia kodu kreskowego .....	25
11.	Programowanie nazwy sklepu .....	26
12.	Funkcja drukowania (dostępna po aktywacji – kontakt z CAS) ....	27
13.	Komunikaty o błędach .....	31
14.	Specyfikacja .....	31
15.	OPIS ZŁĄCZA RS - 232 .....	32

## 1. Uwagi

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do właściwego gniazda zasilającego. Waga powinna być zasilana co najmniej 10 minut przed każdorazowym użytkowaniem.



<b>UWAGA</b>		
<p>Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia zaleca się okresowe przeglądy w serwisie CAS</p> 	<p>Unikać gwałtownego przeciążania wagi, może ulec zniszczeniu zespół ważący</p> 	<p>Przenosząc trzymać za spód wagi, nie chwycać za szalkę</p> 
<p>Urzymywać wagę z dala od źródeł promieniowania elektromagnetycznego. Mogą pojawić się błędne odczyty</p> 	<p>Zapewnić prawidłową temperaturę pracy wagi</p> 	<p>Wypoziomować wagę używając poziomiczki i nóżek regulacyjnych. Pęcherzyk powietrza powinien znajdować się w środku okręgu</p> 

## 2. Wstęp

Dziękujemy za zakup wagi kalkulacyjnej serii AP-1.

Waga została zaprojektowana i wykonana przez koreańską firmę CAS CORPORATION. Dzięki ścisłej kontroli jakości procesu produkcyjnego waga serii AP-1 jest produktem niezawodnym o najwyższych standardach użytkowych.

Wierzmy, że będziecie Państwo zadowoleni z naszego produktu.

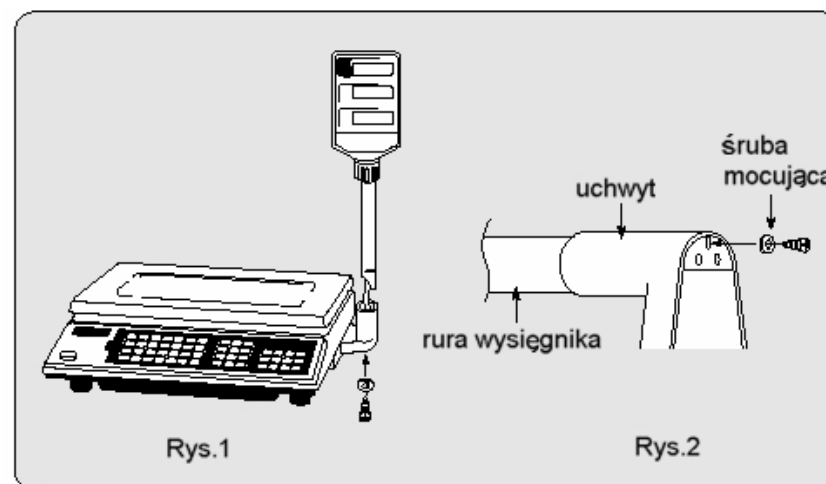
Niniejsza instrukcja pomoże Państwu w instalacji i obsłudze wag serii AP-1.

Prosimy zapoznać się z nią uważnie i przestrzegać zawartych w niej wskazówek.

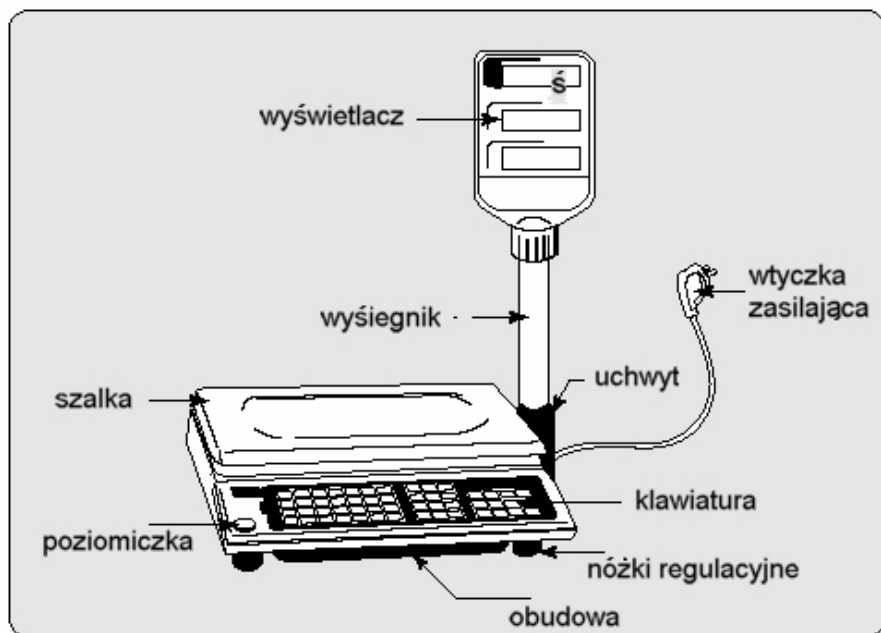
## 3. Instalacja

Włożyć rurę wysięgnika w plastikowy uchwyt jak pokazano na rys.1.

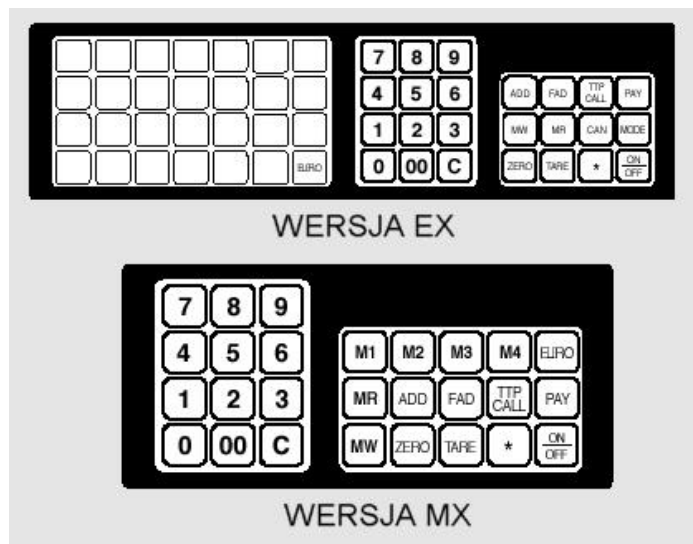
Przykręcić rurę do uchwyty za pomocą śruby mocującej co pokazuje rys.2.



#### 4. Widok ogólny



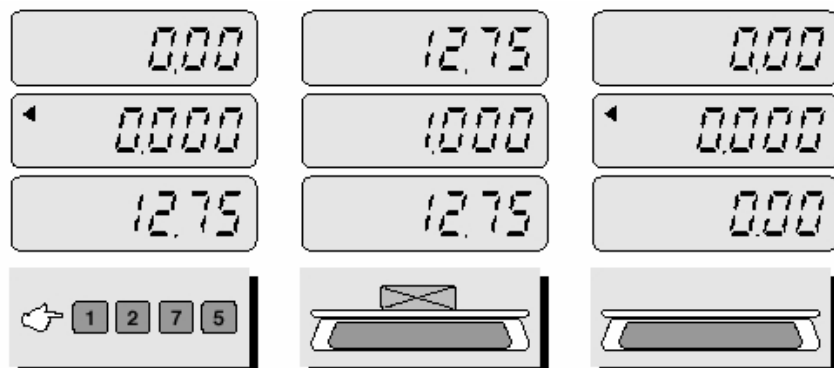
#### 5. Klawiatura



KLAWISZE	OPIS FUNKCJI
0 ~ 9	Klawisze numeryczne
00	Klawisz podwójnego zera
C	Klawisz anulacji
ZERO	Klawisz zerowania wskazań wagi
ELIRO	Klawisz przeliczania waluty
TARE	Klawisz zapamiętywania masy opakowania - tarowanie
ON/OFF	Klawisz włączania - wyłączania wagi
FAD	Klawisz dodawania należności za towary nie ważone
ADD	Klawisz dodawania należności za towary ważone
PAY	Klawisz obliczania reszty
CAN	Klawisz anulacji ostatniej transakcji
M1 ~ M7	Klawisze bezpośredniego dostępu do cen kodów PLU
TEST	Klawisz testowania wskazań wyświetlacza
TTP CALL	Klawisz odczytu należności ogólnej,
MODE	Klawisz zmiany trybu pracy wagi
MR	Klawisz przywoływania kodów PLU
MW	Klawisz zapamiętywania kodów PLU
*	Klawisz drukowania (OPCJA)
4x4 grid	Klawisz bezpośredniego dostępu do kodów PLU

## 6. Obsługa wagi

### b) Ważenie proste



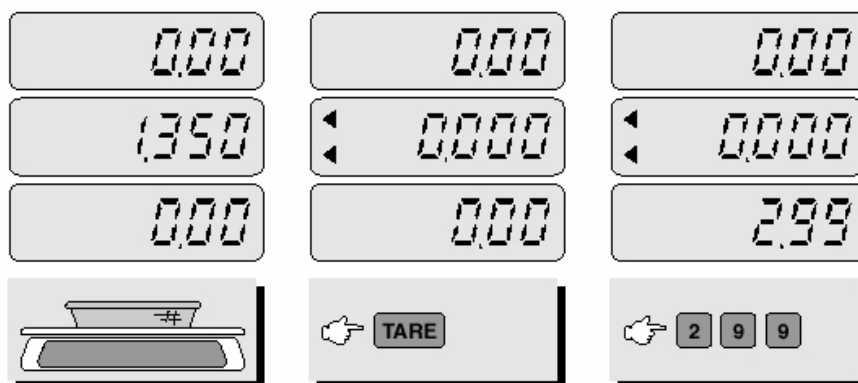
Wprowadzić cenę za 1kg

Położyć towar na szalce

Zdjąć towar z szalki

UWAGA: Wprowadzona cena za 1 kg jest automatycznie usuwana po zdjęciu towaru z szalki.

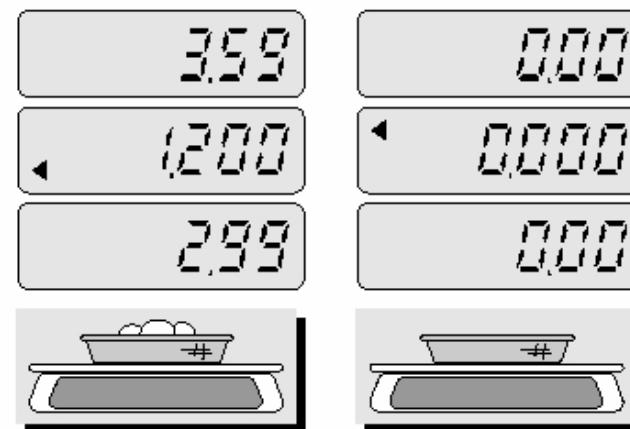
### c) Ważenie z tarowaniem



Położyć pojemnik na szalkę

Nacisnąć klawisz TARE

Wprowadzić cenę za kilogram towaru



Położyć towar na szalce

Zdjąć towar z szalki

► UWAGA : wartość TARY jest usuwana automatycznie z pamięci po każdorazowym ważeniu.

TARA jest to masa opakowania (pojemnika), który zostanie wykorzystany do ważenia towarów. Klawisz TARA odejmuje od całkowitej masy, masę pojemnika.

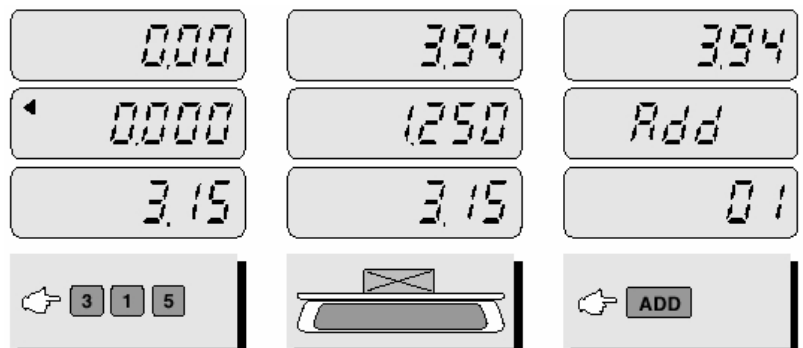
### d) Sprzedaż wielokrotna, dodawanie poszczególnych należności za towaryważone - ADD

**UWAGA !!!**

**Funkcja ADD dostępna tylko w wadach w zestawie z drukarką DEP-50.**

Funkcja dodawania poszczególnych należności ma zastosowanie w przypadku gdy klient zamierza kupić kilka towarów. Sprawdzenia całkowitej należności za sprzedane towary dokonuje się naciskając klawisz TTP CALL. Anulacji wykonanej transakcji dokonuje się przez naciśnięcie klawisza C.

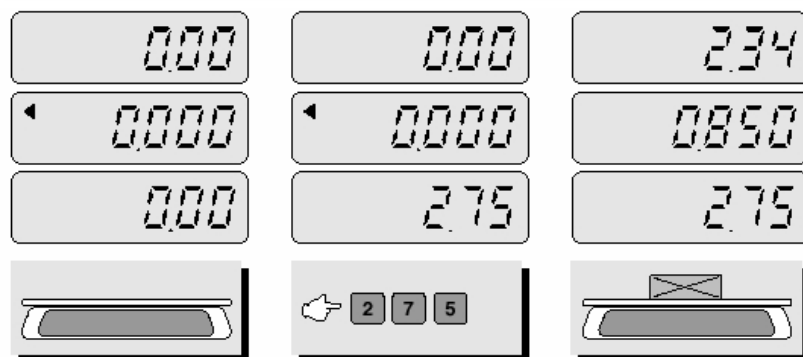
Maksymalna ilość operacji dla jednego klienta wynosi 99. Maksymalna wartość należności wynosi 9999,99. W przypadku przekroczenia powyższych wartości waga zasygnalizuje dźwiękiem informującym o błędzie.



Wprowadzić cenę za kilogram towaru

Położyć towar na szalce

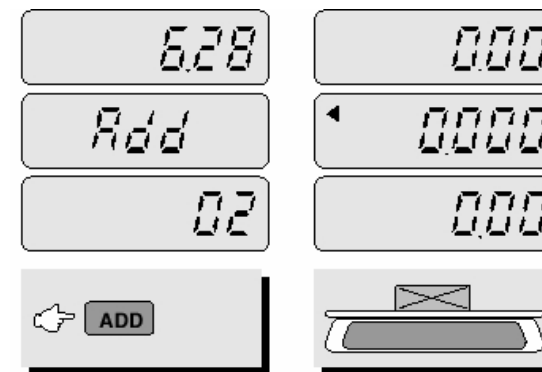
Nacisnąć klawisz ADD



Zdjąć towar z szalki

Wprowadzić cenę następnego towaru

Położyć towar na szalce



Nacisnąć klawisz ADD

Zdjąć towar z szalki

### e) Sprzedaż wielokrotna. dodawanie należności za towary mieszane, ważone i nie ważone - FAD

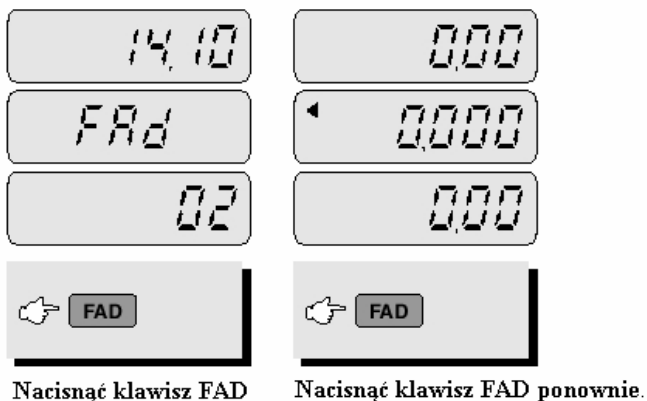
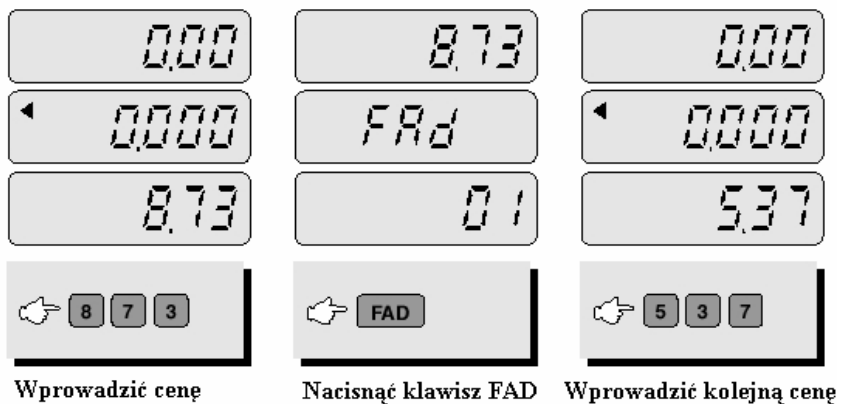
**UWAGA !!!**

**Funkcja FAD dostępna tylko w wagach w zestawie z drukarką DEP-50.**

Funkcja dodawania poszczególnych należności ma zastosowanie w przypadku gdy klient zamierza kupić kilka towarów w tym towary nie ważone. Sprawdzenia całkowitej należności za sprzedane towary dokonuje się naciskając klawisz TTP CALL. Anulacji wykonanej transakcji dokonuje się przez naciśnięcie klawisza C.

Funkcja ta jest dostępna jedynie przy nie obciążonej szalce.

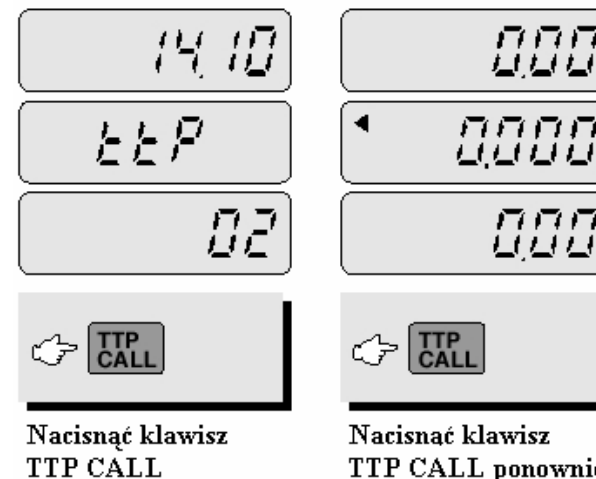
Maksymalna ilość operacji dla jednego klienta wynosi 99. Maksymalna wartość należności wynosi 9999,99. W przypadku przekroczenia powyższych wartości waga zasygnalizuje dźwiękiem informującym o błędzie.



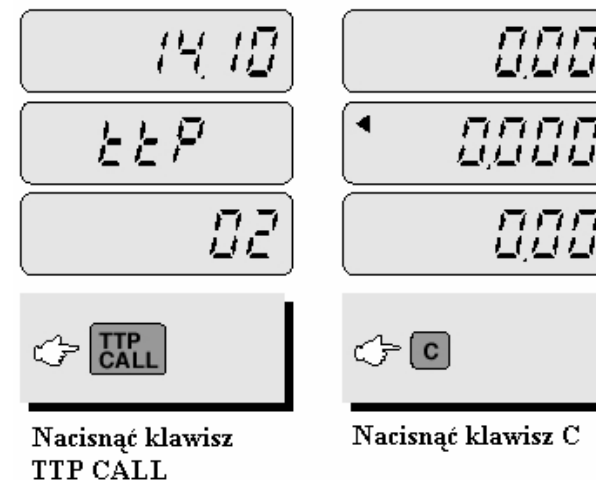
### f) Wywoływanie całkowitej należności z pamięci

Funkcja jest dostępna jeżeli wcześniej zostało wykonane dodawanie poszczególnych należności za towary ważone lub nie ważone. Brak dostępu do tej funkcji zostanie potwierdzone dźwiękowym sygnałem błędu

### Wywołanie, potwierdzenie należności całkowitej

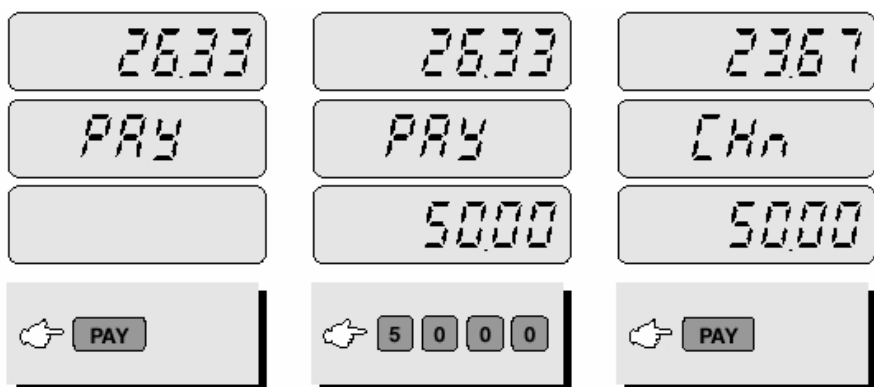


### Usunięcie należności całkowitej po potwierdzeniu



### g) Obliczanie reszty dla klienta

Funkcja ta jest dostępna jeżeli na wyświetlaczu wyświetlona jest należność całkowita. Wpisywana, przy obliczaniu reszty, kwota od klienta musi być wyższa niż wynosi należność całkowita w przeciwnym wypadku waga zasygnalizuje błąd.



Nacisnąć klawisz PAY

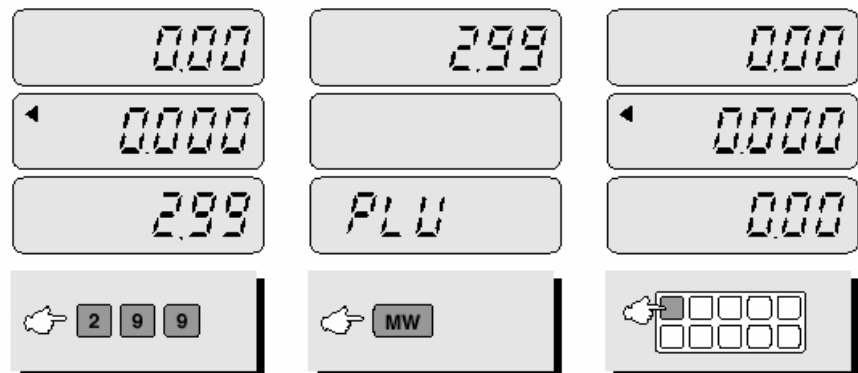
Wprowadzić kwotę od klienta

Nacisnąć klawisz PAY



Nacisnąć klawisz PAY ponownie aby wyjść

#### Kody PLU bezpośrednie

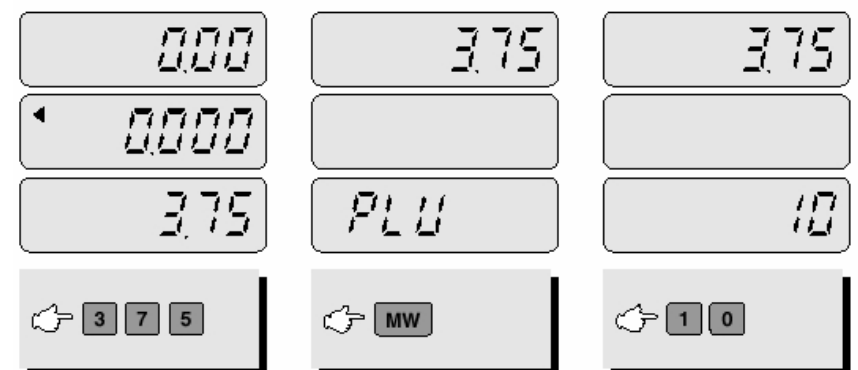


Wprowadzić cenę za kilogram

Nacisnąć klawisz MW

Nacisnąć jeden z bezpośrednich klawiszy (M1 do M7)

#### Kody PLU pośrednie



Wprowadzić cenę za kilogram

Nacisnąć klawisz MW

Wprowadzić numer dla kodu (0 do 199)

### h) Zapamiętywanie kodów PLU w pamięci.

Kody PLU są to kody towarów z przypisaną na stałe w pamięci wagi ceną za kilogram. Funkcja ta pozwala na zapamiętanie odpowiednio:

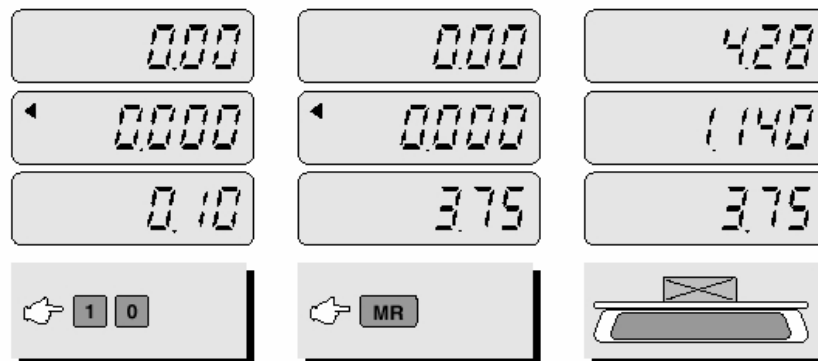
- a. waga AP-1 EX - 27 bezpośrednich i 200 pośrednich kodów
- b. waga AP-1 MX - 4 bezpośrednich i 200 pośrednich kodów.





Nacisnąć klawisz MW

Kody PLU pośrednie



Wprowadzić numer kodu pośredniego PLU

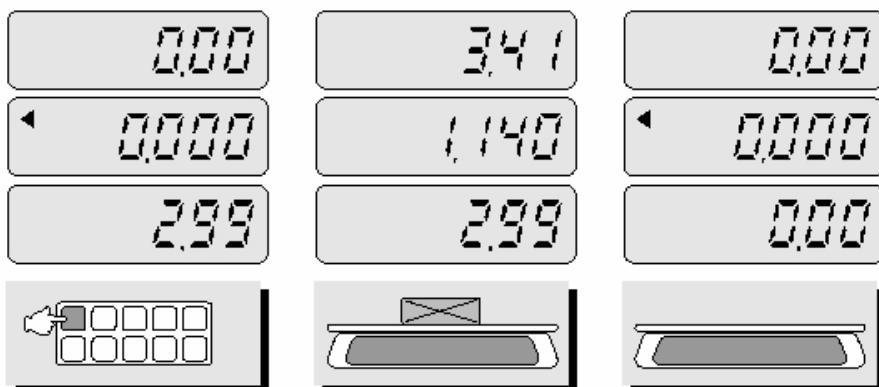
Nacisnąć klawisz MR

Położyć towar na szalce

## i) Wywołanie kodów z pamięci

Przed użyciem tej funkcji należy upewnić się, że szalka jest pusta.

Kody PLU bezpośrednie



Nacisnąć jeden z klawiszy bezpośrednich

Położyć towar na szalce

Zdjąć towar z szalki

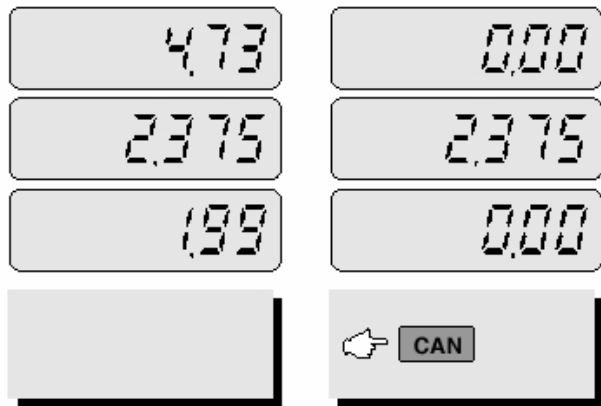


Zdjąć towar z szalki

Punkt dziesiąty od wyświetlonej ceny za kilogram nie ma znaczenia w tym przypadku.

## j) Usuwanie wartości dziennego utargu (tylko EX)

Funkcja ta przydaje się wtedy gdy przez pomyłkę została zapamiętana wartość dziennego utargu. Funkcja ta także anuluje wartość wcześniejszych transakcji gdy na wyświetlaczu pojawi się błędna wartość należności całkowitej.



Gdy wartość na wyświetlaczu jest błędna

Nacisnąć klawisz CAN

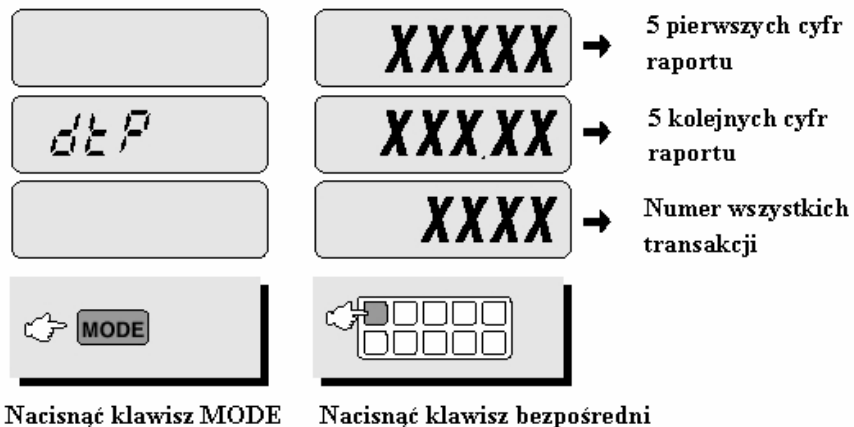
## k) Raport z utargu dziennego (tylko EX)

Ta funkcja pozwala na sprawdzenie raportu z utargu dziennego dla wszystkich towarów jak i dla poszczególnych kodów towarów PLU.

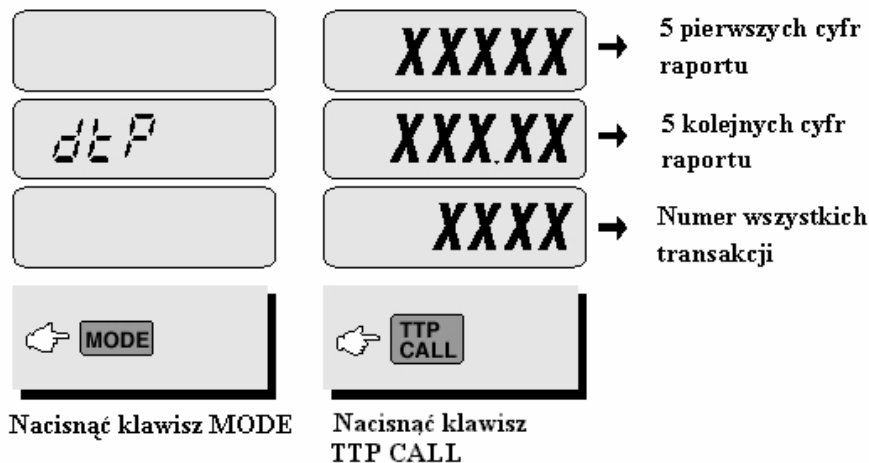
Pamięć raportu dziennego ograniczona jest do kwoty należności wynoszącej 99999999,99.

Jeżeli raport nie będzie usuwany codziennie wartości z poszczególnych dni będą się sumować aż do wypełnienia pamięci. Po wypełnieniu pamięci pojawi się błąd Err 9. W takim przypadku należy wyzerować pamięć raportu dziennego.

### Dla kodów PLU bezpośrednich



### Dla wszystkich towarów



Aby wyjść z trybu raportów nacisnąć ponownie klawisz MODE.

Aby wyczyścić pamięć raportów nacisnąć klawisz C

## 7. Przeliczanie drugiej waluty – EURO

Zapamiętywanie wartości €. Należy pamiętać aby przed wprowadzeniem wartości waluty na wyświetlaczu NALEŻNOŚĆ było 0.00

Nacisnąć klawisz MW

Nacisnąć klawisz EURO

Wprowadzić wartość np 1e=6.55875

Znak dziesiętny wprowadzamy używając klawisza podwójnego zera  
Jedno naciśnięcie powoduje przesunięcie znaku o jedno miejsce w lewo

Aby zapamiętać należy nacisnąć ponownie klawisz MW. Waga przejdzie do trybu normalnego

## Obliczanie należności w drugiej walucie EURO

Nacisnąć klawisz EURO

Waga przejdzie w tryb EURO

Po chwili pojawi się wartość należności w drugiej walucie EURO

Przy wyświetlaniu wartości drugiej waluty lampka EURO powinna być zapalona.

## 8. Programowanie nazw dla kodów PLU

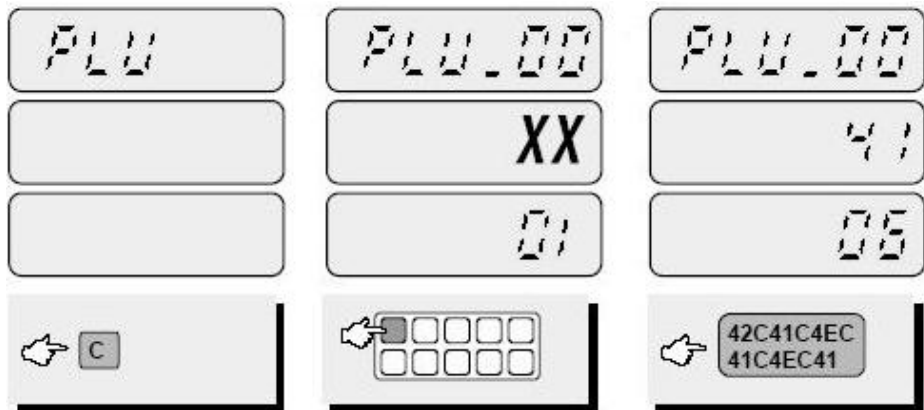
Programowanie nazw dotyczy tylko kodów bezpośrednich. Dla wagi AP-1 EX z konwersją euro jest to 27 kodów, dla wagi AP-1 MX z konwersją euro są to 4 kody. Nazwę dla kodów PLU należy programować w oparciu o tabelę kodów ASCII i odpowiednich klawiszy. Rozmieszczenie klawiszy służących do programowania poniżej.

Aby zatwierdzić wpisany znak należy nacisnąć klawisz C

Aby powrócić do poprzedniego znaku nacisnąć klawisz ZERO

Aby przejść do trybu normalnego nacisnąć klawisz TARE

Aby wejść do trybu programowania nazw należy, po podłączeniu wagi do zasilania (włączoną wagę należy wyłączyć, wyjąć wtyczkę, podłączyć ponownie) należy ją włączyć. Nastąpi test wyświetlacza. Należy nacisnąć i przytrzymać klawisz C zanim na wyświetlaczu pokaże się 00000. Trzymać wciśnięty przycisk aż na wyświetlaczu pojawi się PLU.



Nacisnąć i przytrzymać klawisz C w trakcie testu wyświetlacza

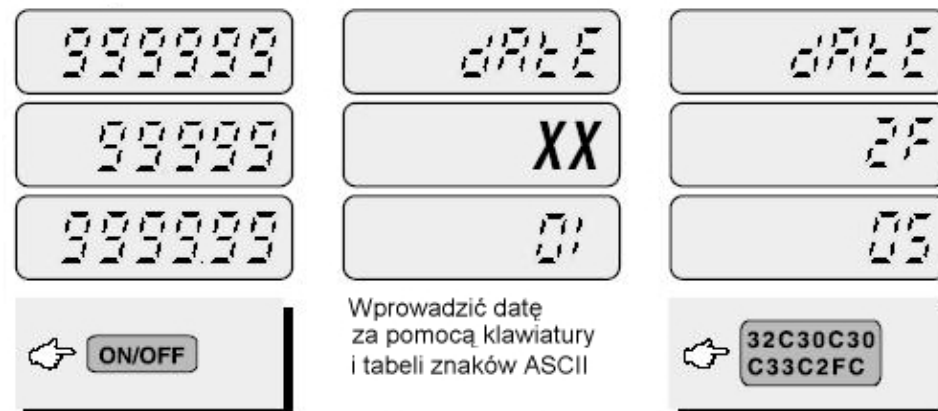
Pojawi się napis PLU  
Nacisnąć jeden z klawiszy bezpośrednich.  
Nazwa towaru to 8 znaków

Wprowadzić nazwę PLU po każdym znaku nacisnąć klawisz C. Po wprowadzeniu 8 znaków nacisnąć C waga przejdzie do kolejnego menu. Powtórzyć powyższe kroki aby zaprogramować kolejne informacje

Po zakończeniu programowania nacisnąć C, waga przejdzie do menu DATE  
Aby wyjść nacisnąć klawisz TARE dwa razy

## 9. Programowanie ustawień wydruku

Użytkownik powinien każdorazowo po włączeniu wagi zaprogramować aktualną datę. Data nie jest konieczna przy ważeniu prostym.



Wprowadzić datę za pomocą klawiatury i tabeli znaków ASCII

np 2003/

Po włączeniu wagi nastąpi test wyświetlacza  
Waga automatycznie przejdzie do trybu ustawianie daty

Aby pominąć ustawianie daty należy nacisnąć dwa razy klawisz TARE  
Ustawienia daty nie jest konieczne jeżeli waga nie współpracuje z drukarką



kolejne dane 09/05  
Po zakończeniu programowania nacisnąć klawisz C lub klawisz TARE aby przejść do menu wyboru kodu kreskowego

## 10. Ustawienia kodu kreskowego

Wybór YES oznacza drukowanie kodu kreskowego  
Opcja NO oznacza brak kodu kreskowego na wydruku

Nacisnąć klawisz TARE aby przejść do trybu pracy normalnej

W trybie wyboru kodu kreskowego nacisnąć klawisz C aby wybrać YES (TAK) lub NO(NIE)

## 11. Programowanie nazwy sklepu

Pojawi się na wyświetlaczu komunikat STORE  
Długość nazwy to 24 znaki

W czasie testu wyświetlacza nacisnąć i trzymać klawisz " \* " Waga wejdzie w tryb programowania nazwy sklepu

Programownie odbywa się analogicznie jak w przypadku nazwy PLU np. nazwa "CAS" 43 dla literki C i klawisz C

Tabela kroków programowania formatu wydruku

Krok	Funkcja	L.z.	Uwagi
1	Nazwa sklepu	24	Jeżeli użytkownik nie zamierza wpisać maksymalnej ilości znaków lepiej jest wpisać ostatnią literę jako ostatni znak, wcześniej zapełnić znakami „00” Po wpisaniu nacisnąć klawisz TARE aby przejść do następnego menu
2	Telefon	16	
3	Data	12	
4	Jednostka	8	
5	Nr stoiska	6	Użytkownik powinien wpisać 6 cyfr, np. dla nr stoiska 23 należy podać 000023, w przeciwnym razie kod kreskowy może być drukowany nieprawidłowo
6	Numer wagi	6	

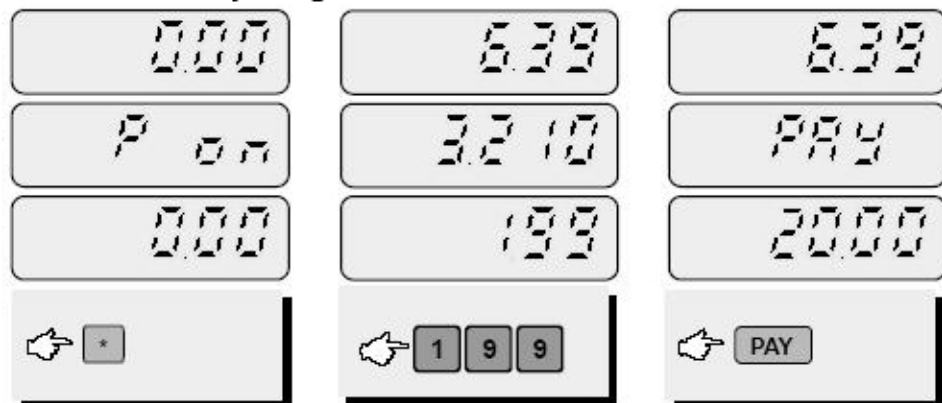
41 dla literki A i klawisz C 53 dla literki S i klawisz C

Aby zatwierdzić i wyjść nacisnąć klawisz TARE

## 12. Funkcja drukowania (dostępna po aktywacji – kontakt z CAS)

Po podłączeniu drukarki do portu RS 232 i sprawdzeniu czy właściwy papier jest założony można włączyć drukarkę.

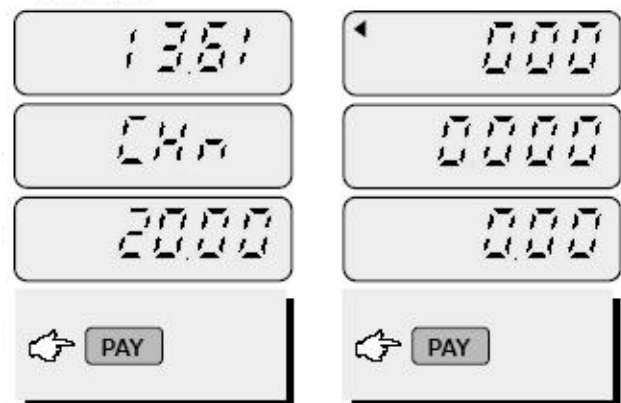
### Drukowanie dla jednego towaru



Aby uaktywnić tryb drukowania nacisnąć klawisz "\*", pojawi się komunikat "P on". Aby wyjść z trybu drukowania ponownie nacisnąć klawisz "\*" "

Wprowadzić cenę jedn. i umieścić towar na szalce nastąpi wydruk paragonu

Aby obliczyć resztę nacisnąć klawisz PAY i wprowadzić kwotę od klienta

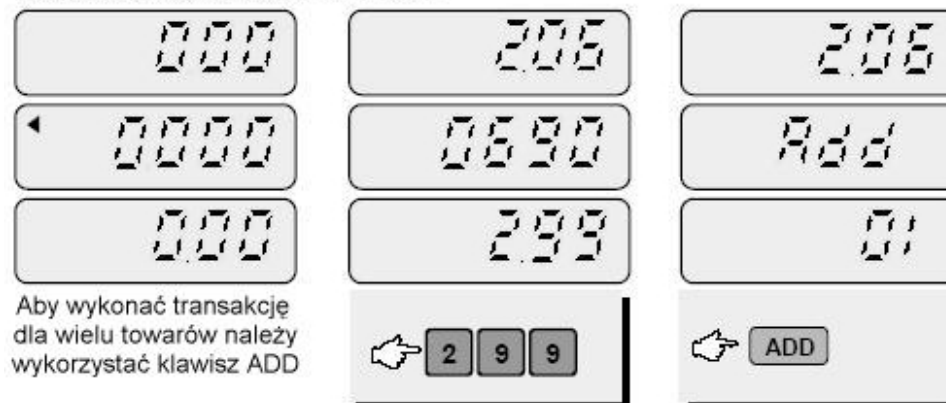


Nacisnąć ponownie PAY aby wyświetlić resztę nastąpi automatyczny wydruk dla bieżącej transakcji

Nacisnąć PAY aby wyjść z bieżącej transakcji Zdjąć towar z szalki



### Drukowanie dla wielu towarów



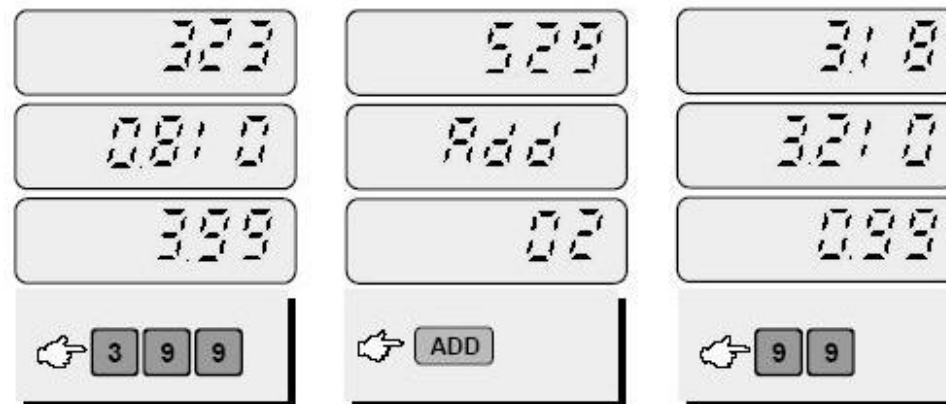
Aby wykonać transakcję dla wielu towarów należy wykorzystać klawisz ADD



Wprowadzić cenę jedn. i umieścić towar na szalce



Nacisnąć klawisz ADD i opróżnić szalkę



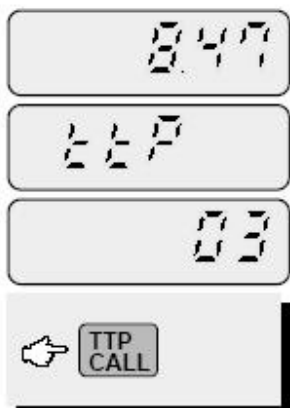
Wprowadzić cenę dla kolejnego towaru i umieścić towar na szalce

nacisnąć klawisz ADD

Wprowadzić cenę jedn. i umieścić towar na szalce



Nacisnąć klawisz ADD  
Opróżnić szalke



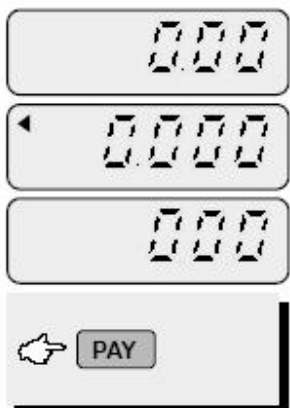
Aby wyświetlić  
należność nacisnąć  
klawisz TTP CALL



Aby obliczyć resztę  
nacisnąć klawisz PAY  
i wprowadzić kwotę  
od klienta



Nacisnąć klawisz PAY  
ponownie aby wyświetlić  
resztę, nastąpi wydruk  
paragonu



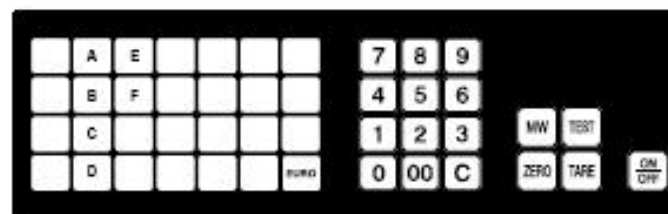
Nacisnąć klawisz PAY  
aby wyjść z trybu  
ważenia z drukowaniem  
paragonu

CAS	
TEL.	1601222-9590
DATE	2009-10-03
DRYK	8
SCALE	9
COEFFICIENT	27
OKI	1/3
-----	
No. FLD	
0.490	2.99 2.96
No. FLD	
0.410	7.99 7.23
No. FLD	
7.210	0.99 3.14
-----	
Total (€)	8.47
Count	3
Payment (€)	10.00
Change (€)	1.53
Thank you for purchasing	

## Tabela kodów ASCII

HIGH ORDER \ LOW ORDER	2	3	4	5	6	7	8	9
0	SP	0	@	P	'	p		
1	!	1	A	Q	a	q		
2	"	2	B	R	b	r		
3	#	3	C	S	c	s		
4	\$	4	D	T	d	t		
5	%	5	E	U	e	u		
6	&	6	F	V	f	v		
7	'	7	G	W	g	w		
8	(	8	H	X	h	x		
9	)	9	I	Y	i	y		
A	*	:	J	Z	j	z		
B	+	;	K	[	k			
C	,	<	L	¥	l			
D	-	=	M	]	m			
E	.	>	N	^	n			
F	/	?	O	-	o			

## Układ klawiatury



Wersja EX



Wersja MX







# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

(DECLARATION OF CONFORMITY)

MY  
(we)

**CAS POLSKA Sp. z o.o.**  
ul.Chrościeckiego 93/105, 02-414 Warszawa  
[www.CAS-Polska.com.pl](http://www.CAS-Polska.com.pl)



oświadczamy na wyłączną odpowiedzialność, że wyrób :  
(declare that following product)

**Produkt** : **Waga nieautomatyczna**  
(product) (non-automatic weighing instrument)  
**Producent** : **CAS CORPORATION**  
(manufacturer)  
**Typ** : **AP-1**  
(type)

jest zgodny z następującymi dyrektywami :  
(conform to the following directives)

**EMC (Dyrektywa : 89/336/EEC; Rozporządzenie MI z 02.04.2003, Dz.U. 90 z 2003 poz. 848) –  
kompatybilność elektromagnetyczna**  
(EMC (Directive : 89/336/EEC) – electromagnetic compatibility)  
**wykonawca** : **NMi P.O. Box 15 9822 ZG Niekerk**  
(carried out by)  
**użyte standardy** : **EN 50081-1 : 1991**  
(standards used)  
**nr projektu NMI** : **10018373**  
(NMI project no.)

**LVD (Dyrektywa : 93/68/EEC; Rozporządzenie MGIPS z 12.03.2003, Dz.U. 49 z 2003 poz. 414) –  
bezpieczeństwo elektryczne**  
(LVD (Directive : 93/68/EEC) – electrical security)  
**wykonawca** : **SKY ENGINEERING CO., LTD, 5 FL Soosung BLDG, 462-1,**  
(carried out by) **Amsa-Dong, Kangdong-Ku, Seul, Korea**  
**użyte standardy** : **EN 60950:1992+A1:1993+A2:1993+A3:1995+A4:1996**  
(standards used)  
**raport z testów nr** : **SE-ETS-981229-02**  
(test report no.)

**NAWI (Dyrektywa : 90/384/EEC; Rozporządzenie MGIPS z 11.12.2003, Dz.U. 4 z 2004 poz. 23) –  
zagadnienia metrologiczne wag nieautomatycznych**  
(NAWI (Directive : 90/384/EEC) - metrological aspect of non-automatic weighing instruments)  
**wykonawca** : **NMi Certin B.V. Hugo de Grootplein 1, 3314 EG Dordrecht**  
(carried out by) **Holandia**  
**użyte standardy** : **EN 45501:1992 z wyłączeniem punktu 8.2**  
(standards used)  
**nr certyfikatu OIML** : **R76/1992-NL-02.09 (nr zatwierdzenia typu T6027)**  
(OIML certificate no.)

**Nazwisko : Piotr Dobruszek - Prokurent**  
(name)

**Data : 21 czerwiec 2004**  
(date)